

臺灣港務股份有限公司 106 年度第 2 次從業人員  
助理管理師/助理工程師、助理事務員/助理技術員甄試

專業科目試題

筆試科目：海事英文

甄選類科：29 航運技術(員級)

題號	題 目
1	<p>Please translate the following sentences based on SMCP <u>INTO ENGLISH</u>.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 撈救作業在北緯 23 度 30 分，東經 122 度 20 分位置展開，需保持寬廣的安全距離。</li><li>2. 反向的船隻正從你船的右舷通過。</li><li>3. 距離你船前方 0.9 哩的散裝船與你成相互交叉航向。</li><li>4. 你正駛向危險。你的北方有水下沉船。</li><li>5. 建議船隻進入本區前先確保所有航海儀器均能運作。</li></ol> <p>配分：每小題各 4 分，共 20 分。</p>

題號	題 目
2	<p>Please translate the following sentences based on International Regulations for Preventing Collisions at Sea 1972 <u>INTO CHINESE</u>.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Any action to avoid collision shall be taken in accordance with Rules of the Road and shall, if the circumstances of the case admit, be positive, made in ample time and with due regard to the observance of good seamanship.</li> <li>2. Any alteration of course and/or speed to avoid collision shall, if the circumstances of the case admit, be large enough to be readily apparent to another vessel observing visually or by radar. A succession of small alterations of course and/or speed should be avoided.</li> <li>3. If there is sufficient sea-room, alteration of course alone may be the most effective action to avoid a close-quarters situation provided that it is made in good time, is substantial and does not result in another close-quarters situation.</li> <li>4. Action taken to avoid collision with another vessel shall be such as to result in passing at a safe distance. The effectiveness of the action shall be carefully checked until the other vessel is finally past and clear.</li> </ol>
	<p>配分：每小題各 5 分，共 20 分。</p>
3	<p>名詞中翻英</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 交通密度</li> <li>2. 潮汐表</li> <li>3. 麥氏海圖</li> <li>4. 磁羅經之誤差</li> <li>5. 海上環境保護</li> <li>6. 回聲測深儀</li> <li>7. 能見度受限制</li> <li>8. 六分儀高度</li> <li>9. 船體下座</li> <li>10. 格林威治平均時間</li> </ol>
	<p>配分：每小題 2 分，合計 20 分</p>

題號	題 目
4	<p>文句英翻中</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. You must heave up anchor, because anchoring is prohibited in your position.</li> <li>2. You are not complying with traffic regulations, and you must keep to the correct traffic lane.</li> <li>3. What is your distance from Keelung pilot station? What is your ETA at the pilot station in local time?</li> <li>4. I am aground near breakwaters at Taichung port and require tug assistance.</li> </ol> <p>配分：每小題 5 分，合計 20 分</p>
5	<p>文句中翻英</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 當船舶主機故障時，負責航行當值之甲級船員應立即通知船長，但如果情況需要時，為了船舶之安全，也應毫不猶豫地採取立即行動。</li> <li>2. 兩艘動力船舶彼此以相反航向或幾乎相反航向對遇，而含有碰撞危機時，應視為迎艏正遇情況，各朝右轉向，使得互相在對方之左舷通過。</li> </ol> <p>配分：每小題 10 分，合計 20 分</p>